

# Eesti- ja ingliskeelset merendusterminoloogiat

koostas Vello Mäss  
Eesti Meremuuseum  
2008

---

aer	- oar
aerutamine	- rowing
aerutull	- rowlock
aerutulli köidik (nööri <span>st</span> punutud köidik aeru fikseerimiseks tullis)	- grommet
aerutull (üksainus püstpulk pardalatil)	- thole pin
ahter	- stern
ahtertääv	- sternpost
ballast	- ballast
haabjas (laialipainutatud parrastega viimistletud ühepuupaat)	- (soft) logboat, expanded logboat
jõelaev, -paat	- river craft, -boat
kaar	- rib, frame
kaarestik, laeva sõrestik	- framework
kiil	- keel
kiilson	- keelson
(kaarte peale kinnitatud, kiiluga samasuunaline pikitala)	
kiiluvöö (esimene plangukord kiilu kõrval)	- keel strake, garboard strake
klamp	- cleat
(aukudega puitklots plangul, kaare kinnisorimiseks selle külge)	
klinkerplangutus	- clinker planking
(Põhjala laevaehitustraditsioon, astmeline plangutus serv-serva peal)	
karveelplangutus	- carvel planking, smooth planking
(Vahemere laevaehitustraditsioon, sile plangutus serv vastu serva)	
kreen (laeva külgalle)	- careen, list, heeling

küljeplank - side strake, -plank  
 küljeplangutus - side planking  
 “koorik enne” tehnoloogia - “shell first” technology  
**(Põhjala laevaehitustraditsioon, kus enne ehitati laeva kere ja siis pandi kaarestik sisse)**

laeva kere - hull  
 - “ - põhi - bottom  
 - “ - külg - side  
 - “ - tekk - deck  
 - “ - keskosa - amidships  
 lamedapõhjaline - flatbottomed  
 laevaehitustehnoloogia - shipbuilding technology

mast - mast  
 masti kand - mast step  
**(pesa masti toetamiseks kaare, kiilsoni või erilise aluse sisse)**

merearheoloogia - maritime archaeology  
 mõla - paddle  
**(sõudmiseks ühepuupaadiga, kanuuga) - paddling**

nael - nail  
 nahkpaat - skin boat  
**(nahkkate puitsõrestiku peal)**

neet - rivet  
 needi pea - head  
 - “ - “ - ümmargune - round head  
 - “ - “ - ebaregulaarne - unregular head  
 - “ - “ - neljakandiline - square head  
 - “ - “ - madala peaga - low domed  
 - “ - “ - allapoole koonilise peaga - conical  
 needi säär - shank  
 needi seib - rove, washer  
 - “ - “ - neljakandiline - rectangular rove, - washer  
 - “ - “ - rombikujuline - rhomboid rove, - washer

pakk-kiil - skid keel  
**(lai ja madal kiil, laeva põhja kaitseks lohistamisel)**

parras - side, board  
 - “ - parem - right side, starboard  
 - “ - vasak - port side

pardakõrgendus (parrastele kinnitatud lisaplank kaitseks lainetuse ja pritsmete eest)	- washstrake
pardalatt (kõige ülemise pardaplangu peal olev kitsas, horisontaalne plank, ka reelingulatt)	- gunwale, gunnel
parv	- raft
piim (tekialune risttala)	- cross beam
pilss (kõige sügavam koht laeva põhjal, kuhu koguneb vesi)	- bilge
plank	- plank
plankkiil (lai, madal kiil, iseloomulik koge tüüpi laevadele)	- plank keel
plangu jätk (küljeplangu jätkukoht üksteise peale kinnitatud, kaldu töödeldud ja läbineeditud otstega)	- scarf joint
plankpaat	- plank boat
plangutus	- planking
plangusaam (kahe küljeplangu täpselt sobitatud kokkupuutekoht, võidi triivida sambla, tõrvataku või loomakarvadega)	- plank seam
plangusoon, tapp (soonekujuline süvend kiilu või täävi sees, kuhu sobitati plangu serv või ots)	- rabbet
puri	- sail
purjelaev, -paat	- sailing ship, -boat
puunael, naagel	- treenail
puupulk, naga (kasutati lõunapoolses slaavi ehitustraditsioonis klinkerplangutuse servade kokkuliitmiseks raudneetide asemel. Neetimise asemel löödi otstesse kiilud)	- wooden peg
põlv	- knee
püstuvus (laeva stabiilsus, võime välistegurite mõju kadudes kreenisolekust jälle püsti tõusta)	- stability
raa	- yard
raapuri	- square sail
raapurjestus	- square rig

roolileht (täavitüür) <b>(ahertäävi külge hingedega kinnitatud tüür)</b>	- rudder
roolipinn ruhe <b>(ühest puust väljatahutud, laiendamata parrastega robustne ühepuupaat)</b>	- tiller - dugout, (hard) logboat
siseplangutus “skelett enne” tehnoloogia <b>(Vahemere traditsioon mille kohaselt koostati enne laeva sõrestik ja siis kinnitati peale plangutus)</b>	- inside planking, ceiling - “skeleton first” technology
sile välisplangutus sorimine (kõitmine, sidumine) sõudelaev, -paat sõudepink	- flush planking, flush skin - lashing - rowing ship, -boat - thwart
taglas - “ - seisev <b>(vandid, taagid jm. omale kohale kinnitatud “kõiestik”)</b>	- rigging - standing rigging
- “ - jooksev <b>(soodid, brassid, vallid jm. läbi taglaseplakkide jooksev “kõiestik”)</b>	- running rigging
tihtimine, triivimine <b>(plangusaamade ja tekiplankude tihendamine tõrvatakkude, sambla või loomakarvade abil)</b>	- caulking
tüüriaer <b>(laeva paremasse pardasse liikuvalt kinnitatud aer laeva tüürimiseks)</b>	- steering oar
ujuvus uppumatus	- buoyancy - insubmersibility
vabaparras <b>(veeliinist ülespoole ulatuv pardaosa)</b>	- freeboard
veeliin vertikaalne kiil vrakk välisplangutus vöör vöörtääv	- waterline, floating line - vertical keel - wreck - outside planking, skin - bow, prow - stem, stempost
õmblemistehnoloogia	- sewing technology

**(põhjarahvaste ja Ameerika indiaanlaste paadiehitustehnoloogia)**

õmmeldud paat	- sewn boat
ühepuupaat	- log boat, dugout
ülekatte	- overlapping
<b>(ühe pardaplangu teise peale ulatuv serv klinkerplangutuse puhul)</b>	
ülemine plangukord	- upper strake, top strake
<b>(kõige ülemine pardaplank)</b>	
ümarapõhjaline	- roundbottomed